

ክራዌ

- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 27.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added entry* on 26.4.2022

TraCES en

kerāwe subst. meaning unknown **ፈራህ** :
ክራዌ : *farrāh kerāwe* kind of tax paid to a governor by a peasant who rejected taking part in a military expedition; it became an extraordinary tax levied as a punishment for any transgression (explanation based on Conti Rossini’s comment below) **ወጃፈራህ** : **ክራዌ** : **እመ** : **ሐረ** : **ጎበ** : **አረሚ** : **ወበዝንቱ** : **ግብር** : **ዘወፅአ** : **መንፈቁ** : **ለበዓለ** : **ጉልት** : **ወመንፈቁ** : **ለሥዩመ** : **ሲሬ** : **ወለደረባ** : **አባይሰ** : **ምስለ** : **ደቂቀ** : **ሐሪሳይ** : **አልባቲ** : **ግብር** : **ዘእንበለ** : **፪** : **ጃፈራህ** : **ክራዌ** : **ወጃዘሞተ** : **ወዝንቱኒ** : **፪** : **ደበዝጎ** : **ዘየኃድጉ** : **ወይምሕሩ** :: ‘ *un était le farrāh kerāwē, si on allait au pais des infidèles. Le revenu de ces impôts était divisé par moitié entre le concessionnaire du fief et le chef du Sirē. Mais les Darabā Abāy avec les Daqiqa Harisāy étaient exempts des impôts, hormis 2 : l’un était le farrāh kerāwē et l’autre celui qui était dû en cas de la mort de quelqu’un;* ’ Conti Rossini 1909, 75 l. 30–34 (ed.), Conti Rossini 1910, 91 l. 7–12 (tr.); **ወለማየ** : **ሳዋሰ** : **አልባቲ** : **ግብር** : **ወኢምንትኒ** : **ወኢፈራህ** : **ክራዌ** : **ወኢ** : **ቅድድያ** : ‘ *mais Māy Sāwā ne sera redevable d’aucun impôt d’aucune sorte, ni du farrāh kerāwē, ni du qededyā* ’ Conti Rossini 1909, 76 l. 13–14 (ed.), Conti Rossini 1910, 91 l. 31–32 (tr.) (‘Le farrāh kerāwē était une taxe due par paysans qui n’avaient pas obéi à l’appel du gouverneur partant pour une expédition militaire; en réalité, il était devenu un véritable impôt extraordinaire, qui continuait de revêtir cette forme d’amende sans qu’il y eût une expedition quelconque; cf. Barradas 1996, 187’ Conti Rossini 1910, 92 n. 12), vid. **ፈራህ** :

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 23.5.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 23.5.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added comment* on 27.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added translation* on 27.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 27.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 27.4.2022